

# beurer

## BM 93 Cardio



**RO** Tensiometru cu funcție EKG  
Instrucțiuni de utilizare

CE 1639



**Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați informațiile pe care le conțin.**

**Stimată clientă, stimat client,**

Vă mulțumim că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune arterială, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe, îngrijire bebeluși și aer.

Cu deosebită considerație,  
Echipa Beurer

## Cuprins

<b>1. Articole incluse în livrare .....</b>	<b>3</b>	<b>8. Utilizare (EKG).....</b>	<b>17</b>
<b>2. Semne și simboluri .....</b>	<b>3</b>	8.1 Pregătirea măsurării EKG .....	17
<b>3. Scopul utilizării .....</b>	<b>4</b>	8.2 Măsurarea EKG .....	17
<b>4. Note de avertizare și siguranță .....</b>	<b>5</b>	8.3 Efectuarea măsurării EKG .....	17
<b>5. Descrierea aparatului.....</b>	<b>10</b>	8.4 Evaluarea valorilor EKG măsurate.....	18
5.1 Unitate principală .....	10	8.5 Afișarea și ștergerea valorilor EKG măsurate .....	18
5.2 Descriere afișaj .....	11	<b>9. Transferarea măsurărilor .....</b>	<b>19</b>
<b>6. Utilizare inițială .....</b>	<b>11</b>	9.1 Transfer prin <i>Bluetooth</i> ® low energy technology .....	19
6.1 Introduceți bateriile .....	11	<b>10. Curățarea și întreținerea .....</b>	<b>20</b>
6.2 Setări.....	12	<b>11. Accesorii și piese de schimb .....</b>	<b>20</b>
<b>7. Utilizare (tensiune arterială) .....</b>	<b>13</b>	<b>12. Ce trebuie să fac dacă apar probleme? .....</b>	<b>21</b>
7.1 Atașarea manșetei .....	13	<b>13. Eliminare .....</b>	<b>22</b>
7.2 Adoptarea poziției corecte .....	14	<b>14. Specificații tehnice .....</b>	<b>23</b>
7.3 Selectați memoria utilizatorului .....	15	<b>15. Garanție/service .....</b>	<b>25</b>
7.4 Începeți măsurarea tensiunii arteriale .....	15		
7.5 Evaluarea rezultatelor măsurării tensiunii arteriale .....	15		
7.6 Salvarea, afișarea și ștergerea valorilor măsurate .....	16		











## 1. Articole incluse în livrare







Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că ambalajul de carton exterior este intact și conținutul pachetului este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul și accesoriile nu prezintă urme vizibile de deteriorare și că au fost îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți dubii, nu utilizați aparatul și contactați comerciantul sau adresați-vă Serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

- 1x tensiometru cu funcție EKG
- 1x manșetă pentru braț
- 4x baterii 1,5V AAA
- 1x pungă pentru depozitare
- 1x instrucțiuni de utilizare
- 1x ghid de pornire rapidă
- 1x anexă pentru medicul examinator

## 2. Semne și simboluri

Următoarele simboluri sunt utilizate pe aparat, în prezentele instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului:

	<b>AVERTISMENT</b> Indicație de avertizare care indică un risc de vătămare corporală sau un pericol la adresa sănătății		Eliminați ambalajul la deșeuri într-o manieră ecologică
	<b>IMPORTANT</b> Notă de siguranță care indică o posibilă deteriorare a aparatului/accesoriului		Producător
	<b>Notă</b> Notă cu privire la informații importante		Reprezentant european autorizat pentru producătorii de dispozitive medicale
	Respectați instrucțiunile de utilizare	<b>Storage/Transport</b> 	Condiții de temperatură și umiditate permise pentru depozitare și transport
	Piesă aplicată, de tip BF	<b>Operating</b> 	Condiții de temperatură și umiditate permise pentru utilizare

	Piesă aplicată de tip CF	<b>IP21</b>	Protejat împotriva corpurilor străine solide, diametru de minim 12,5 mm și împotriva picăturilor verticale de apă
	Curent continuu		Număr de serie
	A se elimina ca deșeu în conformitate cu Directiva CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – DEEE	 1639	<b>Marcaj CE</b> Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
 Pb Cd Hg	Nu aruncați bateriile care conțin substanțe periculoase împreună cu gunoiul menajer		

### 3. Scopul utilizării

Tensiometrul cu funcție EKG este utilizat pentru efectuarea măsurării și monitorizării non-invasive ale valorilor tensiunii arteriale la adulți și pentru evaluarea ritmului cardiac.

Acesta vă permite să vă măsurați rapid și ușor tensiunea arterială, să salvați valorile măsurate și să afișați evoluția și valorile medii ale valorilor măsurate luate. Valorile înregistrate sunt clasificate și evaluate grafic. EKG-ul este utilizat pentru evaluarea ritmului cardiac. Aparatul furnizează informații cu privire la valoarea medie a pulsului dumneavoastră precum și diferența față de o EKG normală.

Tensiometrul cu funcție EKG BM 93 furnizează următoarele funcții:

- Integritatea măsurării tensiunii arteriale și a măsurării EKG într-un singur aparat.
- Măsurarea tensiunii sistolice și diastolice.
- Măsurarea EKG practică cu electrozi EKG integrați.
- Înregistrare EKG de 30 de secunde.
- Transferul datelor prin intermediul *Bluetooth*®.

## 4. Note de avertizare și siguranță



### Note cu privire la utilizarea tensiometrului

- Pentru a vă asigura că aveți valori comparabile, măsurați-vă întotdeauna tensiunea arterială în același moment al zilei.
- Nu efectuați o măsurare în decurs de 30 de minute după ce ați mâncat, băut, fumat sau făcut exerciții fizice.
- Înainte de măsurarea inițială a tensiunii arteriale, asigurați-vă întotdeauna că v-ați odihnit timp de aproximativ 5 minute.
- În plus, dacă doriți să efectuați mai multe măsurări succesive, asigurați-vă întotdeauna că așteptați cel puțin 1 minut între măsurătorile individuale.
- Repetați măsurarea dacă nu sunteți sigur de valoarea măsurată.
- Măsurările efectuate de dumneavoastră sunt doar pentru informarea dumneavoastră – nu înlocuiesc un consult medical! Discutați valorile măsurate cu medicul dumneavoastră și nu luați niciodată vreo decizie medicală pe baza acestora (de ex. medicamente și administrarea acestora).
- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți și pacienți cu preeclampsie. Vă recomandăm să consultați un medic înainte de a utiliza tensiometrul în perioada sarcinii.
- Bolile cardiovasculare pot determina măsurări incorecte sau pot avea un efect negativ asupra acurateții măsurării. Acest lucru este valabil și pentru tensiunea arterială foarte scăzută, diabet, afecțiunile circulatorii și aritmiile precum și frisoanele sau tremuraturul.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și/sau o lipsă de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor sau sunt instruiți de o asemenea persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului. Supravegheați copiii aflați în apropierea aparatului pentru a vă asigura că nu se joacă cu acesta.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat împreună cu un dispozitiv chirurgical de înaltă frecvență.
- Utilizați aparatului doar la persoanele a căror dimensiune a brațului este cea specificată pentru aparat.
- Vă rugăm să rețineți că în faza de umflare a manșetei, funcțiile membrului în discuție pot fi afectate.
- În timpul măsurării tensiunii arteriale, circulația sângelui nu trebuie restricționată în mod inutil pentru o perioadă lungă de timp. Dacă aparatul se defectează, îndepărtați manșeta de pe braț.
- Evitați orice restricție mecanică, compresie sau îndoire a liniei manșetei.
- Nu permiteți o tensiune constantă în manșetă sau măsurări frecvente. Restricția rezultată a fluxului sanguin poate determina vătămări corporale.
- Asigurați-vă că manșeta nu este pusă pe un braț ale cărui artere sau vene sunt sub tratament medical, ca de exemplu acces intravascular sau terapie intravasculară sau un șunt arteriovenos (AV).
- Nu utilizați manșeta la persoane care au efectuat o mastectomie.
- Nu poziționați manșeta peste răni deoarece acest lucru poate determina alte vătămări.

- Puneți-vă manșeta doar pe braț. Nu puneți manșeta pe alte părți ale corpului.
- Tensiometrul funcționează doar cu baterii. Vă rugăm să rețineți că transferul de date și stocarea datelor sunt posibile doar când tensiometrul este alimentat cu energie. Imediat ce bateriile s-au descărcat tensiometrul pierde înregistrarea datei și orei.
- Pentru a conserva bateriile, tensiometrul se închide automat dacă nu apăsați niciun buton timp de două minute.
- Aparatul este destinat a fi utilizat numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorări rezultate din utilizarea improprie sau neglijentă a aparatului.



### **Note generale cu privire la utilizarea EKG**

- Aparatul de măsurare EKG este un aparat de electrocardiogramă (EKG) cu un singur canal pe care îl puteți utiliza pentru a înregistra rapid o electrocardiogramă (EKG). În plus, aparatul furnizează o evaluare clară a înregistrării în special cu privire la orice perturbare a ritmului cardiac.
- Aparatul de măsurare EKG afișează modificări ale ritmului cardiac, care pot avea diferite cauze. Acestea pot fi inofensive, dar pot fi de asemenea determinate de afecțiuni sau boli cu diferite grade de severitate. Vă rugăm să consultați un medic specialist în cazul în care considerați că ați putea suferi de o afecțiune sau boală.
- Electrocardiogramele înregistrate utilizând aparatul de măsurare EKG arată funcționarea inimii în momentul măsurării. Prin urmare, este posibil ca orice modificări apărute înainte sau după efectuarea măsurării să nu fie neapărat detectate.
- Măsurările EKG, precum cele efectuate cu aparatul de măsurare EKG, nu pot identifica toate bolile cardiace. Indiferent de măsurările făcute, ar trebui să vă consultați medicul imediat dacă prezentați simptome care ar putea indica o boală cardiacă acută. Aceste simptome pot include (dar nu se limitează la):
  - durere sau presiune în partea stângă a pieptului sau a abdomenului,
  - durere radiantă în zona gurii/maxilarului/feței, sau în umeri, braț sau mâini,
  - dureri de spate,
  - greață,
  - senzație de arsură în piept,
  - tendință de prăbușire,
  - dispnee,
  - pulsații rapide ale inimii sau ritm cardiac neregulat
  - sau, în special, o combinație a acestor simptome.
- Consultați ÎNTOTDEAUNA IMEDIAT un medic dacă prezentați vreunul dintre aceste simptome. Dacă aveți îndoieli, solicitați de urgență un consult medical.

- Nu vă autodiagnosticați sau tratați singuri cu medicamente pe baza măsurării, fără a consulta un medic. În special, nu începeți să luați niciun medicament nou sau să modificați tipul și/sau doza unui medicament existent fără aprobare prealabilă.
- Aparatul de măsurare EKG nu înlocuiește un consult medical al funcționării inimii dumneavoastră sau înregistrări de electrocardiograme medicale, care necesită măsurări mai complexe.
- Nu este posibilă utilizarea aparatului de măsurare EKG pentru diagnosticarea unor afecțiuni sau boli care pot cauza o modificare a electrocardiogramei. Acest lucru este responsabilitatea exclusivă a medicului dumneavoastră.
- Vă recomandăm să înregistrați curbele EKG și să le furnizați medicului dumneavoastră, dacă este necesar. Acest lucru se aplică în special dacă mesajele de stare ale aparatului de măsurare EKG nu afișează simbolul „OK”.



### **Note de siguranță importante**

- Nu vă recomandăm să folosiți aparatul dacă aveți un stimulator cardiac sau alte dispozitive implantate. Urmați sfatul dat de medicul dumneavoastră, dacă este cazul.
- Nu utilizați aparatul cu un defibrilator.
- Nu utilizați aparatul în timpul unei examinări TRM (tomografie prin rezonanță magnetică).
- Nu expuneți aparatul la electricitate statică. Înainte de a utiliza aparatul asigurați-vă întotdeauna că nu sunteți încărcat cu electricitate statică.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide. Nu curățați aparatul cu acetonă sau alte soluții volatile. Curățați aparatul cu o cârpă umezită cu apă sau cu o soluție de curățare delicată. Apoi uscați aparatul utilizând o cârpă uscată.
- Nu amplasați aparatul în vase sub presiune sau dispozitive de sterilizare cu gaz.
- Nu lăsați aparatul să cadă și nu călcați pe aparat sau nu agitați aparatul.
- Nu demontați aparatul, deoarece acest lucru poate cauza deteriorări sau defecțiuni sau poate împiedica funcționarea aparatului.
- Nu utilizați aparatul la persoane cu piele sensibilă sau alergii.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și/sau o lipsă de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor sau sunt instruiți de o asemenea persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului. Supravegheați copiii aflați în apropierea aparatului pentru a vă asigura că nu se joacă cu acesta.
- Nu este aprobată utilizarea aparatului la copii care cântăresc mai puțin de 10 kg.
- Nu permiteți electrozilor aparatului să intre în contact cu alte părți conductoare (inclusiv pământul).

- Nu depozitați aparatul în următoarele locuri: locuri în care aparatul este expus luminii directe a soarelui, unor temperaturi sau niveluri de umiditate ridicate, sau contaminării grave; locuri aflate în apropierea surselor de apă sau foc; sau locuri care sunt supuse unor puternice influențe electromagnetice.
- Nu umflați manșeta pentru braț când nu este înfășurată în jurul brațului.
- Nu îndoțiți cu putere manșeta pentru braț sau tubul de aer.
- Nu umflați manșeta pentru braț la peste 299 mm Hg.
- Nu stropiți cu apă manșeta pentru braț și nu o scufundați în apă.
- Nu utilizați acest aparat la persoane cu piele sensibilă sau alergii.
- Nu utilizați acest aparat într-un vehicul în mișcare (mașină, avion).
- Nu utilizați în apropierea acestui aparat telefoane mobile sau alte dispozitive care emit câmpuri electromagnetice deoarece acestea pot determina funcționarea incorectă a aparatului.
- Scoateți bateriile dacă nu veți folosi acest aparat o anumită perioadă de timp, pentru a preveni posibilitatea ca bateriile să se umfle, să se scurgă și eventual chiar să distrugă aparatul.
- Depozitați aparatul într-un loc sigur pentru a evita în orice circumstanțe înghițirea de către copii a componentelor mici.
- În condițiile unei temperaturi ambiante de 40°C, temperatura componentelor aplicate (manșeta și electrozii EKG) va atinge cel mult 42°C.
- Nu lăsați componentele aparatului la îndemâna sugarilor, copiilor mici sau copiilor. Acest aparat conține componente mici (precum bateriile) care pot cauza un pericol de sufocare dacă sunt înghițite de sugari, copii mici sau copii.



### **Note cu privire la depozitare**

- Tensiometrul cu funcție EKG este realizat din componente electronice și de precizie. Acuratețea valorilor măsurate și durata de viață a dispozitivului depind de manipularea sa atentă.
  - Protejați aparatul de impacturi, umiditate, murdărie, fluctuații pronunțate de temperatură și de lumina directă a soarelui.
  - Nu scăpați din mână aparatul.
  - Nu utilizați aparatul în vecinătatea câmpurilor electromagnetice puternice și păstrați-l la distanță de sisteme de radiocomunicații sau telefoane mobile.
  - Utilizați doar manșeta inclusă în pachetul de livrare sau piese de schimb originale. În caz contrar vor fi înregistrate valori de măsurare incorecte.
- Vă recomandăm să îndepărtați bateriile dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp.





## **Note referitoare la manipularea bateriilor**

- În cazul în care pielea sau ochii dumneavoastră intră în contact cu lichidul din baterie, clătiți zonele afectate cu apă și solicitați asistență medicală.
- **⚠ Pericol de sufocare!** Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot sufoca din cauza acestora. A nu se lăsa bateriile la îndemâna copiilor mici.
- Respectați semnele de polaritate plus (+) și minus (-).
- În cazul în care a curs lichidul dintr-o baterie, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
- Protejați bateriile de căldură excesivă.
- **⚠ Risc de explozie!** Nu aruncați niciodată bateriile în foc.
- Nu încărcați sau scurtcircuitați bateriile.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă relativ lungă de timp, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Folosiți numai același tip de baterii sau tipuri de baterii echivalente.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp.
- Nu folosiți baterii reîncărcabile.
- Nu demontați, rupeți sau zdrobiți bateriile.

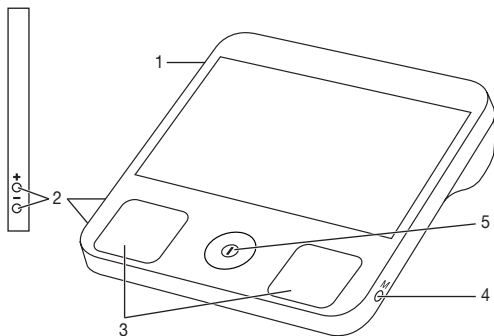


## **Note privind compatibilitatea electromagnetică**

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile indicate în prezentele instrucțiuni de utilizare, inclusiv la domiciliu.
- Utilizarea aparatului poate fi limitată în prezența perturbațiilor electromagnetice. Acestea pot determina probleme precum mesaje de eroare sau defecțiunea afișajului/aparatului.
- Evitați utilizarea aparatului în apropierea altor aparate sau deasupra altor aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă, totuși, este necesară utilizarea aparatului în modul indicat, acest aparat precum și celelalte aparate trebuie monitorizate, pentru a vă asigura că funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui aparat pot duce la o creștere a emisiilor electromagnetice sau la o reducere a imunității electromagnetice a aparatului; acest lucru poate determina o funcționare defectuoasă.
- Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate afecta performanțele aparatului.

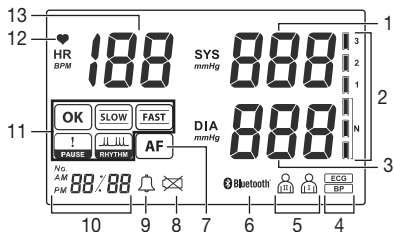
## 5. Descrierea aparatului

### 5.1 Unitate principală



1. Conexiune pentru conectorul manșetei
2. Butoane de setare +/- (pentru dată și oră/alarmă)
3. Electrozi EKG
4. Buton memorie **M** (pentru accesaarea valorilor măsurate stocate în memorie, modificarea memoriei utilizatorului)
5. **START/STOP** buton **Ⓢ** (măsurare EKG / măsurare tensiune arterială)

## 5.2 Descriere afișaj



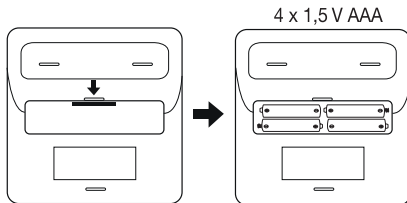
1. Afișaj tensiune arterială sistolică
2. Clasificare valori măsurate
3. Afișaj tensiune arterială diastolică
4. Mod de măsurare (tensiune arterială = „BP”, EKG = „ECG”)
5. Memoria utilizatorului curent
6. Simbolul de conectare *Bluetooth*®
7. Indicatorul de fibrilație atrială (doar pentru măsurarea tensiunii arteriale)
8. Simbol de stare baterie descărcată
9. Simbol de alarmă
10. Modul de standby = timp, măsurare EKG = numărătoare inversă de 30 sec.; modul de memorie = arată numărul de măsurări/ora măsurărilor
11. Afișarea rezultatelor EKG
12. Afișarea ritmului cardiac: luminează intermitent în sincronizare cu bătăile inimii dumneavoastră în timpul măsurării.
13. Ritmul cardiac: arată ritmul cardiac mediu în timpul procesului de înregistrare.

## 6. Utilizare inițială

### 6.1 Introduceți bateriile

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterii.
2. Introduceți patru baterii de 1,5V tip AAA (LR03). Asigurați-vă că bateriile sunt introduse în direcția corectă. Nu folosiți baterii reincărcabile.
3. Închideți din nou capacul compartimentului bateriei cu grijă.
4. Aparatul va emite un semnal sonor iar anul va apărea intermitent pe afișaj.

Bateriile trebuie înlocuite atunci când  apare pe afișaj.



## 6.2 Setări

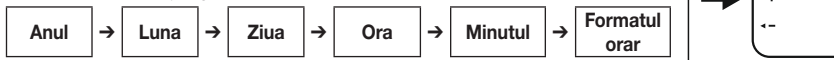
### Setarea datei și orei


Este esențial să setați data și ora. Altfel, nu vă veți putea salva valorile măsurate în mod corect, împreună cu data și ora, și să le accesați din nou mai târziu.

Apăsați și țineți apăsat pe butonul de funcție [+ ] de pe dispozitiv când **este oprit** pentru aproximativ 5 secunde.

Anul apare intermitent pe afișaj.


În acest meniu, puteți regla următoarele setări în succesiune:





1. Setați anul utilizând butoanele +/- de pe partea laterală (puteți selecta un an între 2000 și 2099). Pentru a confirma anul, apăsați pe butonul de memorie **M**.
2. Luna apare acum intermitent pe afișaj. Setați luna utilizând butoanele +/--. Pentru a confirma luna, apăsați pe butonul de memorie **M**.
3. Ziua apare acum intermitent pe afișaj. Setați ziua utilizând butoanele +/--. Pentru a confirma ziua, apăsați pe butonul de memorie **M**.
4. Ora apare acum intermitent pe afișaj. Setați ora utilizând butoanele +/--. Pentru a confirma ora, apăsați pe butonul de memorie **M**.
5. Minutetele apar acum intermitent pe afișaj. Setați minutetele utilizând butoanele +/--. Pentru a confirma minutetele, apăsați pe butonul de memorie **M**.
6. Formatul orar **24H** sau **12H** apare acum intermitent pe afișaj. Comutați între formatele orare utilizând butoanele +/--. Pentru a confirma formatul orar, apăsați pe butonul de memorie **M**.
7. Anul setat apare din nou pe afișaj. Pentru a finaliza operația, apăsați butonul **START/STOP** . Apoi aparatul se închide.

### Setarea alarmei

Pe aparat poate fi setată o alarmă opțională. Pentru a seta alarma, procedați după cum urmează:

1. Apăsați și țineți apăsat butonul - de pe partea laterală timp de 5 secunde. „OFF” luminează intermitent pe afișaj dacă alarma este dezactivată.
2. „ON 

The diagram shows a control panel with a large black right-pointing arrow on the left and two buttons labeled "++" and "--" stacked vertically on the right.

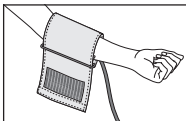
5. Minutele alarmei apar acum intermitent pe afișaj. Setează minutele alarmei utilizând butoanele +/- . Pentru a confirma minutele alarmei, apăsați pe butonul de memorie **M**.
6. „” apare pe afișaj. Pentru a finaliza operația, apăsați butonul **START/STOP** . Apoi aparatul se închide.

## 7. Utilizare (tensiune arterială)

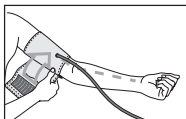
Înainte de a începe măsurarea tensiunii arteriale, consultați „Notele cu privire la utilizarea tensiometrului” din capitolul „Note de avertizare și siguranță”.

### 7.1 Atașarea manșetei

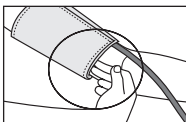
Amplasați manșeta pe brațul gol. Circulația brațului nu trebuie să fie împiedicată de haine strâmte sau altceva asemănător.



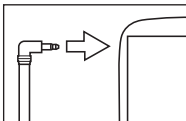
Manșeta trebuie amplasată pe braț astfel încât marginea de jos să fie poziționată cu 2 - 3 cm deasupra cotului și deasupra arterei. Această linie ar trebui să indice către centrul palmei.



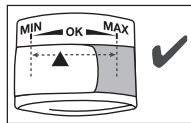
Acum strângeți capătul liber al manșetei, dar asigurați-vă că nu este strâns prea tare în jurul brațului și închideți scaiul. Manșeta trebuie strânsă în așa fel încât să încapă două degete sub manșeta.



Acum introduceți firul manșetei în conexiunea pentru conectorul manșetei.



Manșeta este potrivită pentru dumneavoastră dacă săgeata indicatoare (▼) se află în intervalul MIN/MAX după potrivirea manșetei pe braț.



**i** Dacă măsurarea se face la brațul drept, firul ar trebui să fie localizat în interiorul cotului dumneavoastră. Asigurați-vă că brațul dumneavoastră nu apasă pe fir.

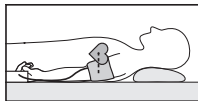
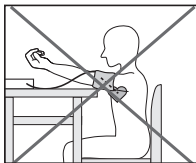
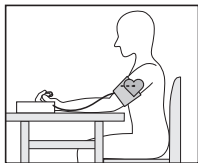
Tensiunea arterială poate varia între brațul drept și brațul stâng, ceea ce poate însemna că valorile măsurate ale tensiunii arteriale sunt diferite. Efectuați întotdeauna măsurarea la același braț.

Dacă valorile aferente celor două brațe diferă semnificativ, vă rugăm consultați-vă medicul pentru a stabili ce braț ar trebuie să folosiți pentru măsurare.

### **⚠ Avertisment**

Aparatul poate fi folosit doar cu manșeta originală. Manșeta este potrivită pentru un braț cu circumferința de 23 până la 43 de cm.

## **7.2 Adoptarea poziției corecte**



- Înainte de măsurarea inițială a tensiunii arteriale, asigurați-vă întotdeauna că v-ați odihnit timp de aproximativ 5 minute. În caz contrar, se pot înregistra deviații în cadrul măsurărilor.
- Puteți efectua măsurarea în timp ce stați pe scaun sau culcat. Asigurați-vă întotdeauna că manșeta se află la nivelul inimii.
- Pentru a vă măsura tensiunea arterială, asigurați-vă că sunteți așezat confortabil cu brațele și spatele sprijinite pe ceva. Nu stați cu picioarele încrucișate. Puneți labele picioarelor perpendicular pe pământ.
- Pentru a evita denaturarea măsurării, este important să rămâneți nemișcat în timpul măsurării și să nu vorbiți.
- Atunci când efectuați măsurarea, vă rugăm să țineți aparatul întins drept (orizontal) pe masă.

 Așteptați cel puțin 1 minut înainte să efectuați altă măsurare.









### 7.3 Selectați memoria utilizatorului

Aparatul are două memorii de utilizator. Fiecare memorie de utilizator poate stoca până la 60 de valori măsurate. Odată ce toate spațiile de memorie dintr-o memorie de utilizator au fost folosite, cele mai vechi valori măsurate sunt înlocuite cu cele mai recente.




- Apăsați ușor butonul de memorie **M**. Se afișează ultimul utilizator setat. Apăsăți și țineți apăsat butonul de memorie **M** timp de 5 secunde pentru a comuta între memoriile de utilizator.

### 7.4 Începeți măsurarea tensiunii arteriale

1. Așa cum este descris mai sus, atașați manșeta și adoptați poziția corectă.
2. Apăsăți butonul **START/STOP**  pentru a porni aparatul. Aparatul este acum în modul de măsurare EKG. Puteți comuta acum între memoriile de utilizator  /  prin apăsarea și menținerea apăsată a butonului **M** timp de 3 secunde. Apăsăți butonul **START/STOP**  din nou pentru a începe măsurarea tensiunii arteriale. Simbolul de tensiune arterială apare pe afișaj și manșeta se umflă. Simbolul inimii începe să lumineze intermitent imediat ce aparatul detectează un puls.  
 Puteți anula oricând măsurarea tensiunii arteriale prin apăsarea din nou a butonului **START/STOP** . Măsurările anulate ale tensiunii arteriale nu sunt stocate.
3. Rezultatele sunt indicate pe afișaj imediat ce măsurarea tensiunii arteriale este finalizată.
4. Pentru a opri aparatul, apăsăți butonul **START/STOP**  sau așteptați 2 minute până când aparatul se închide automat.

### 7.5 Evaluarea rezultatelor măsurării tensiunii arteriale

#### Fibrilație atrială

Acest aparat poate identifica fibrilația atrială atunci când măsoară tensiunea arterială și, dacă este necesar, după măsurare indică acest lucru prin simbolul . Fibrilația atrială se definește printr-un ritm cardiac neregulat și adesea rapid crescând riscul de accidente vasculare cerebrale, de insuficiență cardiacă și alte complicații asociate inimii. Fibrilația atrială poate fi stabilită doar printr-o examinare efectuată de medicul dumneavoastră. Dacă simbolul  este indicat pe afișaj după efectuarea măsurării, repetați măsurarea. Vă rugăm asigurați-vă că vă odihniți în prealabil 5 minute și nu vorbiți sau vă mișcați în timpul măsurării. În cazul în care simbolul  apare frecvent, vă rugăm consultați-vă medicul. Autodiagnosticarea și tratamentul bazat pe măsurări pot fi periculoase. Urmați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră generalist.

## Indicator de risc

Valorile măsurate pot fi clasificate și evaluate în conformitate cu următorul tabel.

Totuși, aceste valori standard servesc doar ca orientare generală, deoarece tensiunea arterială individuală variază la persoane diferite și grupuri de vârstă diferite, etc.

Este important să cereți în mod regulat sfatul medicului dumneavoastră. Medicul dumneavoastră vă va spune valorile dumneavoastră individuale pentru tensiunea arterială normală, precum și valoarea peste care tensiunea dumneavoastră arterială este clasificată ca periculoasă.

Histograma de pe afișaj indică în ce categorii se încadrează valorile înregistrate ale tensiunii arteriale. Dacă valorile sistolei și diastolei sunt în două categorii diferite (de ex. sistola în categoria „Normal ridicată” și diastola în categoria „Normală”), clasificarea grafică de pe afișaj arată întotdeauna categoria cea mai mare, în exemplul dat aceasta fiind „Normal ridicată”.


Categoria valorii tensiunii arteriale	Sistolă (în mm Hg)	Diastolă (în mm Hg)	Măsură
Nivel 3: hipertensiune severă	≥ 180	≥ 110	solicitați asistență medicală
Nivel 2: hipertensiune moderată	160–179	100–109	solicitați asistență medicală
Nivel 1: hipertensiune ușoară	140–159	90–99	monitorizare regulată de către un medic
Normal ridicată	130–139	85–89	monitorizare regulată de către un medic
Normal	120–129	80–84	auto-monitorizare
Optimă	< 120	< 80	auto-monitorizare

Sursa: WHO, 1999 (World Health Organization)

## 7.6 Salvarea, afișarea și ștergerea valorilor măsurate

Aparatul are două memorii de utilizator. Fiecare memorie de utilizator poate stoca până la 60 de valori măsurate. Odată ce toate spațiile de memorie dintr-o memorie de utilizator au fost folosite, cele mai vechi valori măsurate sunt înlocuite cu cele mai recente.

Puteți accesa oricând valorile măsurate stocate pe aparat. Procedați după cum urmează:

1. Cu aparatul oprit, apăsați butonul de memorie **M**. Se afișează ultima valoare măsurată stocată în memoria de utilizator selectată. Pentru a accesa valorile măsurate din a doua memorie de utilizator, apăsați și țineți apăsat butonul de memorie **M** timp de 5 secunde.
2. Pentru a vă deplasa de la o măsurare la alta, apăsați pe butonul de memorie **M**. Dacă doriți să ștergeți întreaga memorie a respectivului utilizator, apăsați din nou butonul de memorie **M** și apăsați și țineți-l apăsat împreună cu butonul **START/STOP**  timp de 5 secunde.



## 8. Utilizare (EKG)


### 8.1 Pregătirea măsurării EKG

Consultați următoarele înainte de a începe măsurarea EKG:




- Dacă suprafețele electrozilor EKG sunt murdare, curățați-le cu un bețișor de cu vată îmbibat în alcool medicinal.
- Dacă pielea sau mâinile dumneavoastră sunt uscate, umeziți-le înainte de măsurare, utilizând o cârpă umedă.
- Vă rugăm să rețineți că nu trebuie să existe contact între mâna dumneavoastră dreaptă și cea stângă. În caz contrar, măsurarea nu poate fi efectuată corect.
- Nu vorbiți sau vă mișcați în timpul efectuării măsurării EKG deoarece acest lucru poate cauza inexactități în timpul măsurării.
- Atunci când efectuați măsurarea, vă rugăm să țineți aparatul întins drept (orizontal) pe masă.


### 8.2 Măsurarea EKG


Acuratețea măsurării precum și capacitatea de a efectua o măsurare cu acest aparat depind de configurația inimii (forma inimii) fiecărui utilizator individual. Dacă nu este posibil să efectuați măsurări stabile utilizând acest aparat, acest lucru poate fi cauzat de un motiv inofensiv precum forma inimii dumneavoastră. Totuși, este de asemenea posibil ca motivul să fie o afecțiune sau boală.

-  Vă rugăm să rețineți că nu trebuie să existe contact între mâna dumneavoastră dreaptă și cea stângă. În caz contrar, măsurarea nu poate fi efectuată corect. Rămâneți nemișcat în timpul măsurării, nu vorbiți și țineți aparatul nemișcat. Mișcările de orice fel vor denatura măsurările. Mențineți o presiune constantă în timpul măsurării. Nu apăsați prea tare electrozii pe piele deoarece acest lucru poate determina tensionarea mușchilor și da naștere unor valori de măsurare inexacte.

### 8.3 Efectuarea măsurării EKG






1. Apăsați butonul **START/STOP**  pentru a deschide aparatul. Aparatul este acum în modul de măsurare EKG. Puteți comuta acum între memoriile de utilizator ( / ) prin apăsarea și menținerea apăsată a butonului **M** timp de 3 secunde.
2. Puneți degetul arătător și degetul mijlociu sau degetele mari de la ambele mâini pe ambii electrozi. Măsurarea începe automat dacă există contact suficient cu electrozii și semnalul este stabil.

-  • Forța ar trebui menținută constantă în timpul perioadei de măsurare. Nu apăsați prea tare pe electrozi. Tensiunea musculară excesivă poate afecta acuratețea rezultatului măsurării.
- Asigurați-vă că atât degetul arătător, cât și degetul mijlociu sau ambele degete mari au contact suficient cu cei doi electrozi.

- O numărătoare inversă în partea stângă a afișajului indică progresul măsurării. În timpul măsurării, ritmul cardiac curent este afișat în timp real. Simbolul ♥ va lumina intermitent și se vor auzi (dacă este cazul) semnale sonore în sincronizare cu bătăile inimii dumneavoastră.
- Un rezumat al măsurării EKG și media ritmului cardiac apar pe afișaj după ce numărătoarea inversă s-a încheiat.
- Pentru a închide aparatul, apăsați butonul **START/STOP** . Altfel, aparatul se va închide automat după 2 minute.
- Puteți repeta procedura de mai sus pentru a efectua măsurarea EKG.

#### 8.4 Evaluarea valorilor EKG măsurate

Odată ce ați efectuat măsurarea, următoarele rezultate pot apărea pe afișajul LCD.

	Înregistrarea EKG este OK.		Indică una sau mai multe pauze în ciclul cardiac, fiecare dintre acestea fiind mai lungă de 2 secunde.
	Indică un ritm cardiac scăzut (bradicardie) de mai puțin de 60 [bpm] (bătăi pe minut).		Indică o perturbare a ritmului în timpul înregistrării EKG.
	Indică un ritm cardiac crescut (tahicardie) de mai mult de 100 [bpm] (bătăi pe minut).		


Informații generale și statistici medicale pentru medicul dumneavoastră pot fi găsite în documentul „Anexă pentru medicul examinator” inclus în set cu aparatul dumneavoastră.

#### 8.5 Afișarea și ștergerea valorilor EKG măsurate

Aparatul are două memorii de utilizator. Fiecare memorie de utilizator poate stoca până la 60 de măsurări. Odată ce toate spațiile de memorie dintr-o memorie de utilizator au fost folosite, cele mai vechi măsurări sunt înlocuite cu cele mai recente.

Puteți accesa oricând măsurările stocate pe aparat. Procedați după cum urmează:

- Cu aparatul oprit, apăsați butonul de memorie **M**. Se afișează ultima valoare măsurată stocată în memoria de utilizator selectată.

 Pentru a accesa valorile măsurate din a doua memorie de utilizator, apăsați și țineți apăsat butonul de memorie **M** timp de 3 secunde.

2. Pentru a vă deplasa de la o măsurare la alta, apăsați pe butonul de memorie **M**.

Dacă doriți să ștergeți întreaga memorie a utilizatorului respectiv, apăsați din nou butonul de memorie **M** și apăsați și țineți-l apăsat împreună cu butonul **START/STOP**  timp de 5 secunde.

## 9. Transferarea măsurărilor

### 9.1 Transfer prin *Bluetooth*<sup>®</sup> low energy technology

Este posibil, de asemenea, transferul valorilor măsurate salvate pe dispozitiv pe smartphone-ul dumneavoastră utilizând *Bluetooth*<sup>®</sup> low energy technology. Veți avea nevoie de aplicația „beurer HealthManager” pentru acest lucru. Aplicația este disponibilă gratuit din Apple App Store și din Google Play.

#### Cerințe de sistem pentru aplicația „beurer HealthManager”

- iOS ≥ 10.0, Android™ ≥ 5.0
- *Bluetooth*<sup>®</sup> ≥ 4.0

Lista dispozitivelor compatibile:



Procedați în modul următor pentru a transfera valorile:

Datele sunt transferate dacă s-a activat *Bluetooth*<sup>®</sup> din meniul de setări. Simbolul *Bluetooth*<sup>®</sup> apare pe afișaj.



#### Pasul 1: BM 93

*Bluetooth*<sup>®</sup> este activat întotdeauna când dispozitivul este pornit.




#### Pasul 2: Aplicația „beurer HealthManager”

În aplicația „beurer HealthManager”, adăugați BM 93 sub „Settings/My devices” (Setări/ Dispozitivele mele).



#### Pasul 3: Aplicația „beurer HealthManager”

Vă rugăm să urmați instrucțiunile din aplicație.

 Aplicația „beurer HealthManager” trebuie să fie activă pentru a permite transferul datelor.

## 10. Curățarea și întreținerea


- Curățați unitatea principală și manșeta cu atenție utilizând doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați agenți corozivi sau solvenți pentru curățare.
- În cazul în care suprafața electrozilor EKG este murdară, curățați-o cu un tampon de vată îmbibat în alcool tehnic.
- Nu țineți niciodată, sub nicio formă, unitatea principală sau manșeta sub apă, deoarece acest lucru va cauza pătrunderea lichidului și defectarea internă a dispozitivului.
- Nu amplasați obiecte grele pe dispozitiv când acesta este depozitat. Scoateți bateriile. Firul manșetei nu trebuie să fie îndoit excesiv.

## 11. Accesorii și piese de schimb

Accesoriile și piesele de schimb sunt disponibile de la adresa de service corespunzătoare (conform listei cu adrese de service). Vă rugăm să specificați numărul de comandă corespunzător.

Denumire	Numărul articolului și/sau numărul de ordine
Manșetă universală (23-43 cm)	164.226

## 12. Ce trebuie să fac dacă apar probleme?

Problemă/Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Rezultatul de măsurare a tensiunii arteriale indică $\overline{EE}$	1. Umflarea manșetei este prea slabă sau aceasta nu se umflă normal. 2. Scurgere a aerului din manșetă	Vă rugăm să repetați măsurarea. Asigurați-vă că tubul manșetei este introdus corect și că nu vă mișcați sau vorbiți. Reintroduceți bateriile dacă este necesar sau înlocuiți-le.
Rezultatul de măsurare a tensiunii arteriale indică $\overline{EE}$	Anomalie în aerul eliberat de manșeta aflată pe braț.	
Rezultatul de măsurare a tensiunii arteriale indică $\overline{EE}?$ / $\overline{EE}?$	Anomalie în citirile tensiunii arteriale.	
Rezultatul de măsurare a tensiunii arteriale indică $\overline{EE}?$	Baterie slabă.	
Măsurarea EKG luminează intermitent pe afișaj.	Semnalul ECG este instabil sau prea slab.	Repetăți măsurarea conform instrucțiunilor din aceste Instrucțiuni de utilizare.
Măsurarea EKG afișează $\overline{EE}$ pe afișaj.	- Presiunea de contact pe piele este prea slabă. - Măsurarea a fost întreruptă. - Nivelul de sunet a fost prea ridicat în timpul măsurării.	Repetăți măsurarea conform instrucțiunilor din aceste Instrucțiuni de utilizare.
	Bateriile sunt aproape goale.	Înlocuiți bateriile.
Aparatul nu pornește.	Bateriile sunt consumate.	Înlocuiți bateriile.
	Bateriile au fost introduse incorect.	Reintroduceți bateriile, respectând polaritatea corectă (-/+).

Problemă/Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
Manșeta nu se umflă.	Firul manșetei nu este introdus corect în dispozitiv.	Asigurați-vă că firul manșetei este introdus corect în dispozitiv.
	Manșeta este ruptă.	Înlocuiți manșeta. Contactați departamentul de servicii clienți.
Măsurările tensiunii arteriale sunt foarte ridicate/scăzute.	Manșeta nu a fost atașată corect.	Reatașați manșeta.
	V-ați mișcat sau ați vorbit în timpul măsurării.	Nu vă mișcați și nu vorbiți în timpul măsurării.
	Măsurarea a fost obstructivă de haine.	Asigurați-vă că hainele nu pot obstructiona manșeta în timpul măsurării.
Valorile măsurate stocate nu mai pot fi recuperate din memorie.	Valorile vechi măsurate au fost suprascrise de valori mult mai recente, deoarece memoria este plină.	Descărcați cât mai des valorile măsurate stocate pe computer.
Măsurarea EKG nu începe chiar dacă există un contact cu pielea.	Presiune insuficientă de contact.	Asigurați-vă că apăsați ferm pe electrozi.
Conexiune <i>Bluetooth</i> ® întreruptă.	Probleme de conexiune între smartphone/tabletă și aplicație.	Oprii unitatea principală, închideți aplicația și dezactivați și reactivați <i>Bluetooth</i> ® pe smartphone/tabletă. Încercați să restabiliți conexiunea.

## 13. Eliminare

### **Repararea și eliminarea la deșeurile a dispozitivului**

- Nu încercați să reparați sau să reglați dispozitivul dumneavoastră. Funcționarea adecvată nu va mai putea fi garantată în acest caz.
- Nu deschideți dispozitivul. Nerespectarea acestor cerințe va duce la anularea garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de către departamentul de servicii pentru clienți sau distribuitorii autorizați. Înainte de a face o reclamație, vă rugăm să verificați bateriile și să le înlocuiți dacă este necesar.

- În scopul protejării mediului, nu eliminați dispozitivul în gunoii menajer la sfârșitul duratei sale de viață. Eliminați dispozitivul la o unitate de colectare locală adecvată sau la un centru de reciclare din țara dumneavoastră. Eliminați dispozitivul conform Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile cu eliminarea deșeurilor.



### **Eliminarea la deșeurile a bateriilor**

- Bateriile epuizate, complet descărcate, trebuie eliminate la deșeurile prin intermediul unor recipiente de colectare special concepute, la puncte de reciclare corespunzătoare sau la distribuitorii de echipamente electronice. Aveți obligația prin lege să eliminați bateriile ca deșeu.
- Codurile de mai jos sunt imprimate pe bateriile care conțin substanțe dăunătoare:  
 Pb = bateria conține plumb,  
 Cd = bateria conține cadmiu,  
 Hg = bateria conține mercur.



## 14. Specificații tehnice

Nr. model	BM 93
Metoda de măsurare	Măsurare non-invazivă, oscilometrică a tensiunii arteriale pe braț. EKG cu un singur canal în poziții frontale liber selectabile/Referință de împământare semnal EKG.
Domeniu de măsurare(măsurare a tensiunii arteriale)	Presiune manșetă 0–300 mm Hg, sistolică 50–280 mm Hg, diastolică 40–150 mm Hg, Puls 40–199 bătăi/minut
Lățime de bandă ECG/rată de eșantionare	Între 0,05 și 40 Hz/125 Hz
Domeniu ritm cardiac EKG	5–199 bătăi/minut
Precizie de afișare	Sistolică ± 3 mm Hg, Diastolică ± 3 mm Hg, Puls ± 5% din valoarea afișată
Imprecizie de măsurare	Abatere standard maximum permisă conform testării clinice: Sistolică 8 mm Hg/diastolică 8 mm Hg
Memorie	2x 60 spații de memorie

Dimensiuni	Unitate principală: L 128 mm x l 128 mm x H 40 mm
Greutate	Unitate principală: Aproximativ 300 g (fără baterii, cu manșetă)
Dimensiune manșetă	23 până la 43 cm
Condiții de utilizare permise	Între +5 °C și +40 °C, între 15 și 93 % umiditate relativă (non-condens)
Condiții de depozitare și transport permise	Între -25 °C și +70 °C, până la 93 % umiditate relativă
Sursă de alimentare	4x baterii 1,5V AAA
Durata de viață a bateriei	Pentru aprox. 240 de măsurări, în funcție de nivelurile tensiunii arteriale și presiunea pompei
Clasificare	Sursă de alimentare internă, IP21, fără AP sau APG, funcționare continuă Tensiune arterială: Piesă aplicată, de tip BF Electrozii EKG: Piesă aplicată de tip CF
Transfer de date prin <i>Bluetooth</i> ® wireless technology	Produsul utilizează <i>Bluetooth</i> ® low energy technology, banda de frecvență 2,400 - 2,483 GHz, putere de transmisie maximă radiată în banda de frecvență < 20 dBm, compatibilă cu smartphone-uri/tablete <i>Bluetooth</i> ® ≥ 4.0

Numărul de serie se află pe aparat sau în compartimentul pentru baterii.

Informațiile tehnice pot fi modificate fără o notificare, pentru a permite actualizări.

- Acest tensiometru respectă standardul european EN60601-1-2 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3 și IEC 61000-4-8) și face obiectul precauțiilor speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că sistemele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot provoca interferențe la nivelul acestui dispozitiv.
- Tensiometrul respectă Directiva privind dispozitivele medicale UE 93/42/EEC, Legea germană privind dispozitivele medicale (Medizinproduktegesetz) și standardele EN1060-1 (sfigmomanometre non-invasive – Partea 1: Cerințe generale), EN1060-3 (sfigmomanometre non-invasive – Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sisteme electromecanice de măsurare a tensiunii arteriale) și IEC80601-2-30 (Echipamente echipament electric de uz medical – Partea 2 – 30: Cerințe speciale pentru siguranța de bază și performanța esențială a sfigmomanometrelor non-invasive automate).
- Electrozii EKG respectă Directiva privind dispozitivele medicale UE 93/42/EEC, Legea germană privind dispozitivele medicale (Medizinproduktegesetz) și standardele IEC 60601-2-25 (Echipamente electrice de uz medical - partea 2-25: Cerințe speciale pentru siguranța electrocardiografelor) și IEC 60601-2-47 (Dis-



pozitive medicale - partea 2-47: Cerințe speciale pentru siguranța, inclusiv caracteristicile de performanță esențiale ale sistemelor electrocardiografice ambulatorii).

- Clasa de siguranță a electrozilor EKG este CF.
- Precizia acestui tensiometru a fost atent verificată și dezvoltată ținând cont de o durată de viață utilă cât mai lungă. Dacă dispozitivul este utilizat în scopuri medicale comerciale, acesta trebuie testat în mod regulat pentru precizie prin mijloace adecvate. Instrucțiuni precise pentru verificarea preciziei pot fi solicitate de la adresa de service.
- Confirmăm prin prezenta că acest produs este conform cu Directiva europeană RED 2014/53/EU. Declarația CE de conformitate pentru acest produs poate fi găsită la adresa:  
[www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php](http://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php)

## 15. Garanție/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077, Ulm (denumită în cele ce urmează „Beurer”) oferă o garanție pentru produsul de față, în conformitate cu condițiile stipulate și în măsura prezentată în continuare.

**Condițiile de garanție prezentate în continuare nu aduc atingere obligațiilor de garanție legale ale vânzătorului stipulate în contractul de cumpărare încheiat cu cumpărătorul.**

**De asemenea, garanția nu aduce atingere normelor legale obligatorii privind răspunderea.**

Beurer garantează funcționarea fără defecțiuni a produsului și faptul că acesta este complet.

Garanția globală este valabilă timp de 5 ani de la data achiziționării produsului nou, neutilizat, de către cumpărător.

Această garanție este valabilă numai pentru produsele achiziționate în calitate de consumator și exclusiv în scopuri personale, pentru utilizarea la domiciliu.

Se aplică legislația germană.

În cazul în care, pe parcursul perioadei de garanție, se dovedește că acest produs este incomplet sau funcționează în mod necorespunzător, în conformitate cu dispozițiile prezentate în continuare, Beurer va oferi, în baza prezentelor condiții de garanție, servicii gratuite de livrare a pieselor de schimb sau de reparații.

**În cazul în care cumpărătorul dorește să anunțe un caz acoperit de garanție, trebuie să se adreseze mai întâi comerciantului local: consultați lista „Service International” cu adrese de service anexată.**

Astfel, cumpărătorul va afla informații suplimentare referitoare la gestionarea cazului acoperit de garanție, de ex. unde poate trimite produsul și care sunt documentele necesare.

Pretențiile în temeiul garanției sunt posibile numai în cazul în care cumpărătorul poate prezenta către Beurer sau un partener autorizat al acestuia

- o copie a facturii/dovadă de achiziționare și
- produsul original.

Din prezenta garanție sunt excluse în mod expres

- uzura rezultată în urma utilizării obișnuite a produsului;
- accesoriile incluse în pachetul de livrare al acestui produs, care se pot uza, respectiv consuma în timpul utilizării corespunzătoare (de ex. baterii, acumulate, manșete, garnituri, electrozi, becuri, accesorii și accesorii ale inhalatorului);
- produsele care au fost utilizate, curățate, depozitate sau la nivelul cărora s-au efectuat lucrări de întreținere în mod necorespunzător și/sau în mod contrar dispozițiilor din instrucțiunile de instalare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau la nivelul cărora s-au efectuat modificări de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer;
- defecțiunile survenite în timpul transportului de la producător la client, resp. de la centrul de service la client;
- produsele achiziționate ca articole la mână a doua sau ca articole uzate;
- daunele rezultate în urma unei defecțiuni la nivelul acestui produs (în acest caz pot surveni însă pretenții în baza răspunderii privind produsul sau a altor dispoziții obligatorii privind răspunderea).

Lucrările de reparație sau înlocuirea completă nu prelungesc în niciun caz perioada de garanție.

## Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

This device manufactured by MD Biomedical, Inc. conforms to IEC60601-1-2:2014 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Nevertheless, special precautions need to be observed:

- The use of accessories and cables other than those specified or provided by MD Biomedical, Inc. could result in increased electromagnetic emission or decreased electromagnetic immunity of the device and result in improper operation.
- During measurement, the use of the device adjacent to or stacked with other device should be avoided because it could result in improper operation. In case such use is necessary, the device and other device should be observed to verify that they are operating normally.
- During measurement, Portable RF communications device (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by MD Biomedical, Inc. Otherwise, degradation of the performance of the device could result.
- Refer to further guidance below regarding the EMC environment in which the device should be used.

**Table 1 - EMISSION Limits and Compliance**

Phenomenon	EMISSION Limits	Compliance
Conducted and radiated RF EMISSIONS	CISPR 11	Group1, Class B

**Table 2 - IMMUNITY TEST LEVELS**

Phenomenon	Basic EMC standard	IMMUNITY TEST LEVELS
Electrostatic discharge	IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air for enclosure port
Radiated RF electromagnetic fields	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz for enclosure port
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	See table 3

Phenomenon	Basic EMC standard	IMMUNITY TEST LEVELS
Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz and 60Hz for enclosure port

**Table 3 - Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications device**

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
385	380 to 390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430 to 470	GMRS 460, FRS 460	FM $\pm 5$ kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
710	704 to 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800 to 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700 to 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						

<b>Test frequency (MHz)</b>	<b>Band (MHz)</b>	<b>Service</b>	<b>Modulation</b>	<b>Maximum power (W)</b>	<b>Distance (m)</b>	<b>IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)</b>
2450	2400 to 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100 to 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						





The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Android is a trademark of Google LLC.



MD Biomedical, Inc. 8F., No. 222, Sec 4, Chengde Road, Taipei City 111, Taiwan



MDSS Medical Device Service Safety GmbH, Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

---

Distributed by: BEURER GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com), [www.beurer-blutdruck.de](http://www.beurer-blutdruck.de)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com), [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

---

